



Locutor de radio: Muy buenos días a todos los amables oyentes en esta mañana de su radio Inti Raymi (Fiesta del Sol).

(en *Quechua*:) Están todos bien? Hermanos aquí en la ciudad de

Cuzco, ahora con nuevos vientos, nos visitan unos jóvenes hermanos con un cantar bueno y hermoso. No son de? aquí, ellos son de un pueblo hermano llamado Puerto Rico. Ellos se llaman Calle 13 y el nombre de la canción es "Latinoamérica". ¡Escuchémonos!

Calle 13: *K'ancunapac* (= para ustedes).

- 1 Soy... soy lo que dejaron,
- 2 Soy toda la sobra de lo que se robaron,
- 3 Un pueblo escondido en la cima,
- 4 Mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier clima,
- 5 Soy una fábrica de humo,
- 6 Mano de obra campesina para tu consumo,
- 7 Frente de frío en el medio del verano,
- 8 El amor en los tiempos del cólera, ¡Mi hermano!
- 9 El sol que nace y el día que muere,
- 10 Con los mejores atardeceres,

- 11 Soy el desarrollo en carne viva,
- 12 Un discurso político sin saliva,
- 13 Las caras más bonitas que he conocido,
- 14 Soy la fotografía de un desaparecido,
- 15 La sangre dentro de tus venas,
- 16 Soy un pedazo de tierra que vale la pena,
- 17 Una canasta con frijoles.
- 18 Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles.
- 19 Soy lo que sostiene mi bandera,
- 20 La espina dorsal del planeta es mi cordillera.
- 21 Soy lo que me enseñó mi padre,
- 22 El que no quiere a su patria no quiere a su madre.

23 Soy América Latina,
24 Un pueblo sin piernas, pero que camina. ¡Oye!
25 Tú no puedes comprar el viento,
26 Tú no puedes comprar el sol,
27 Tú no puedes comprar la lluvia,
28 Tú no puedes comprar el calor.
29 Tú no puedes comprar las nubes,
30 Tú no puedes comprar los colores,
31 Tú no puedes comprar mi alegría,
32 Tú no puedes comprar mis dolores.
33 Tengo los lagos, tengo los ríos,
34 Tengo mis dientes pa[ra] cuando me sonrío,
35 La nieve que maquilla mis montañas,
36 Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña,
37 Un desierto embriagado con peyote,
38 Un trago de Pulque para cantar con los coyotes,
39 Todo lo que necesito.
40 Tengo a mis pulmones respirando azul clarito,
41 La altura que sofoca,
42 Soy las muelas de mi boca, mascando coca,
43 El otoño con sus hojas desmayadas,

44 Los versos escritos bajo la noche estrellada,
45 Una viña repleta de uvas,
46 Un cañaveral bajo el sol en Cuba,
47 Soy el mar Caribe que vigila las casitas,
48 Haciendo rituales de agua bendita,
49 El viento que peina mi cabello,
50 Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello,
51 El jugo de mi lucha no es artificial,
52 Por que el abono de mi tierra es natural.
53 Tú no puedes comprar el viento,
54 Tú no puedes comprar el sol,
55 Tú no puedes comprar la lluvia,

56 Tú no puedes comprar el calor.
57 Tú no puedes comprar las nubes,
58 Tú no puedes comprar los colores,
59 Tú no puedes comprar mi alegría,
60 Tú no puedes comprar mis dolores.

61 (en Portugués) *Não se pode comprar o vento.*

62 *Não se pode comprar o sol.*

63 *Não se pode comprar a chuva.*

64 *Não se pode comprar o calor.*

65 *Não se pode comprar as nuvens.*

66 *Não se pode comprar as cores.*

67 *Não se pode comprar mia alegria.*

68 *Não se pode comprar minhas dores.*

69 Vamos caminando, vamos dibujando el camino.

70 ¡No puedes comprar mi vida !

71 ¡Mi tierra no se vende!

72 Trabajo bruto pero con orgullo,

73 Aquí se comparte, lo mío es tuyo,

74 Este pueblo no se ahoga con marullos,

75 Y si se derrumba, yo lo reconstruyo,

76 Tampoco pestañeo cuando te miro,

77 Para que te recuerdes de mi apellido,

78 La operación Cóndor invadiendo mi nido,

79 ¡Perdono, pero nunca olvido! ¡Oye!

80 Vamos caminando, aquí se respira lucha.

81 Vamos caminando, yo canto por que se escucha.

82 Vamos dibujando el camino, vamos caminando.

83 Aquí estamos de pie.

84 ¡Que viva la América!

85 ¡No puedes comprar mi vida!